

"Grande" 41cm



A150118G

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 10.0

Дата составления: 2025-01-28

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	9
4.3	Обзор компонентов прибора	10
5	Инсталляция и обслуживание	11
5.1	Инсталляция.....	11
5.2	Обслуживание	12
6	Очистка.....	15
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки	15
6.2	Очистка	15
7	Утилизация.....	16



Перед началом эксплуатации следует прочитать инструкцию по обслуживанию, и хранить ее в доступном месте недалеко от прибора!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным источником информации и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций относительно безопасности и обслуживания является условием безопасной и правильной работы с прибором.

Перед началом работы с прибором, особенно перед его включением, следует прочитать данную инструкцию по обслуживанию во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба! Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

На каждом этапе эксплуатации вся важная информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, должна быть доступна для соответствующего персонала. Ответственность за ее доступность несет оператор.

Кроме инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие и другие действующие положения законодательства, касающиеся безопасности труда и защиты окружающей среды.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилок.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Ответственность оператора

Оператор отвечает за соблюдение действующих положений законодательств, исполнительных положений и существующих местных положений, касающихся предотвращения несчастных случаев, защиты окружающей среды, а также внутренних инструкций труда, инструкций по эксплуатации, действующих на месте установки прибора. Обязанности оператора:

- эксплуатация прибора и подключенных к нему компонентов исключительно в безупречном техническом состоянии, с исправными защитными и предохранительными элементами;
- подготовка оценки рисков на рабочих местах;
- инструктаж и регулярное обучение персонала; В частности, следует ознакомиться с разделом, касающимся безопасности, и указаниями по безопасности и соблюдать их;
- предоставление соответствующих средств индивидуальной защиты (СИЗ);
- соблюдение сроков технического обслуживания и очистки;
- документирование обучения/инструктажей, замена комплектующих.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

RU

Обслуживающий персонал

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.
- Очистку и эксплуатационное техобслуживание прибора не могут выполнять дети.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибор может использоваться только в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор использовать только, когда присоединения находятся в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.

- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Следует применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует предпринимать попыток ремонтировать прибор самостоятельно.
- Не выполнять в приборе каких-либо изменений или модификаций.

1.3 Использование по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения, описанного в инструкции обслуживания, с поставленными и утвержденными компонентами.

Любое другое применение считается несоответствующим назначению.

Производитель не несет ответственности за вытекающий из этого ущерб. В таких случаях ответственность несет исключительно пользователь/оператор.

Следующие виды эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление и поддержание блюд в теплом состоянии.

Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли!

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах;
- в аграрных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых местах;
- в пансионатах.

RU

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Подогревание материалов, которые не являются пищевыми продуктами.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Прибор построен в соответствии с настоящим состоянием техники и правилами технической безопасности. Несмотря на это, во время его эксплуатации могут возникнуть угрозы для здоровья и жизни пользователя или посторонних людей, риск повреждения прибора или других составляющих имущества. Претензии по гарантии и ответственности за травмы/повреждения имущества, а также аварии во время работы исключены, если можно их отнести к одной или нескольким следующим причинам:

- использование, несоответствующее назначению;
- несоблюдение/пренебрежение инструкцией и связанной с ней информацией;
- неавторизованные конструкционные и технические изменения в приборе;
- привлечение для работы недостаточно обученного и недостаточно квалифицированного персонала;
- эксплуатация с поврежденными или неправильно установленными предохранительными или защитными устройствами;
- несоответствующее техническое обслуживание или очистка;
- неустраненные аварии;
- применение неразрешенных агентов, чистящих средств и т. п.;
- применение неавторизованных запчастей;
- ошибки во время обслуживания или другое неправильное использование;
- катастрофы, вызванные посторонними предметами или форс-мажором;
- уничтожение шильдика и наклеек, существенных для обслуживания и безопасности.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Мультисковорода "Grande" 41cm
Номер артикула:	A150118G
Материал:	алюминий, пластик
Высота внутр. в мм:	80
Диаметр внутр. в мм:	380
Объем в л:	8
Присоединительная мощность:	1,5 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	510 x 495 x 200
Вес в кг:	3,7

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

RU

Версия / характеристики

- Версия: круглая
- Управление: электронное, поворотный регулятор
- Регулировка температуры: термостатическое, плавное
- Исполнение внутри: антипригарное покрытие
- В комплекте: 1 стеклянная крышка

4.2 Функции прибора

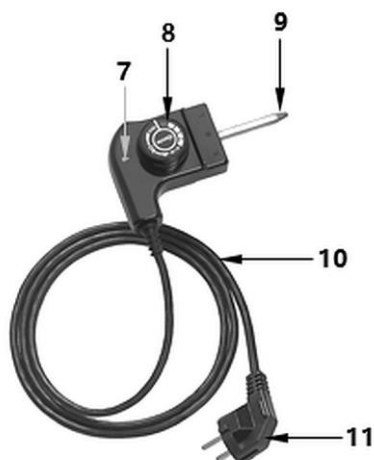
В мультисковороде можно готовить разные блюда и поддерживать их в теплом состоянии при соответствующей установке температуры.

4.3 Обзор компонентов прибора



RU

Регулятор температуры, съемный



1. Ручка стеклянной крышки
2. Выпускное отверстие для пара
3. Стеклянная крышка
4. Держатели стеллажа (2x)
5. Сковорода (варочная поверхность)
6. Гнездо регулятора температуры
7. Контрольная лампа
8. Поворотный регулятор
9. Датчик температуры
10. Кабель питания
11. Вилка

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка/установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удущения!

Исключить возможность доступа детей к упаковочным материалам, таким как пластиковые мешки и компоненты из пенопласта.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить шильдик и предупреждения на приборе.
- **Запрещается** устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор устанавливать так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединениям для быстрого отключения.
- Выбирая место установки, следует учитывать следующие аспекты:
 - поверхность установки должна быть ровной, достаточно несущей, водонепроницаемой, сухой и устойчивой к высокой температуре;
 - назначенные эвакуационные пути должны были свободными;
 - обеспечить стабильную позицию;
 - предусмотреть достаточное количество места для работы, технического обслуживания и очистки;
 - вентиляционные отверстия для подаваемого и отводимого воздуха, если есть, оставить свободными;
 - соблюдать действующие технические и строительные правила.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Сохранять 20 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

RU

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

5.2 Обслуживание

Указания на тему использования съемного регулятора температуры

ОСТОРОЖНО!

Использовать только регулятор температуры, поставляемый с этой мультисковородой. Никогда не использовать другой регулятор температуры.

Следует убедиться, что регулятор температуры надежно закреплен в гнезде. Если регулятор температуры не подключен правильно, может произойти неправильный нагрев, что приведет к нарушению работы и повреждению из-за перегрева прибора.

В случае возникновения сбоев, следует вынуть вилку и прекратить использование прибора. Обратиться к продавцу или в пункт сервисного обслуживания.

- Регулятор температуры является очень чувствительным элементом. Следует всегда соблюдать осторожность, чтобы он не падал, не подвергался ударам или сильным сотрясениям.
- Датчик температуры и разъемы гнезда следует всегда содержать в сухом и чистом состоянии.
- Не ставить регулятор температуры на дно сковороды. Он не должен касаться варочной поверхности.
- При изъятии регулятора температуры из гнезда не тянуть за провод, следует вынуть вилку. Во время вкладывания или изъятия регулятора температуры не применять избыточную силу.

Обслуживание мультиварки с антипригарным покрытием

Поверхность мультиварки покрыта антипригарным покрытием. Следует соблюдать следующие рекомендации:

- не использовать острые предметы из металла
- использовать только деревянные лопатки или скребки из термостойкого пластика
- никогда не резать продукты острым ножом прямо на дне мультиварки. Их следует переложить на тарелку, и затем порезать.

Перед первым использованием

1. Перед первым использованием очистить прибор и съемные элементы в соответствии с указаниями в разделе **6 „Очистка“**.
2. Прикрутить прилагаемую ручку к стеклянной крышке.

Эксплуатация мультиварки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожогов!

Во время работы прибор сильно нагревается!

Не прикасаться к поверхности прибора. Для обслуживания использовать предусмотренные для этого ручку и крышку мультиварки.

Во время приготовления блюд с установленной крышкой через выпускное отверстие для пара из крышки выходит пар.

Избегать контакта с областью крышки. Крышку снимать осторожно. Пользоваться салфетками для посуды или защитными перчатками.

1. Перед подключением регулятора температуры поворотный регулятор необходимо установить на „OFF“ (ВЫКЛ.)
2. Подсоединить прилагаемый съемный регулятор температуры к гнезду мультиварки.
3. Подключить вилку к соответствующей, одиночной заземленной розетке.
4. Установить поворотный регулятор в соответствии с приготавливаемыми блюдами в положение от 1 до 5.



Рекомендуем использовать следующие настройки регулятора температуры:

Уровень	Температура (°C)	Блюда
MIN – 1	до 100	Поддержание в теплом состоянии
2	свыше 100	Блюда, предназначенные для жарки, гамбургеры и т.д.
3 - 4	150 - 200	Блины, яичница, ветчина, бекон и т. д.
5	240	Блюда, приготавливаемые на гриле, пицца

После установки поворотного регулятора на одном из температурных уровней, загорается контрольная лампа, сигнализирующая о нагреве мультисковороды. Во время работы контрольная лампа выключается и гаснет, сигнализируя о поддержании установленной температуры.

5. С приготовлением блюда следует подождать, пока прибор не достигнет установленной температуры и контрольная лампа не погаснет.
6. Приготовить необходимые блюда.

RU

Время тепловой обработки зависит от типа блюд, их размера и количества, индивидуального вкуса и состояния обработки, и должно быть подобрано, исходя из собственного опыта.

В мультисковороде можно поддерживать блюда в теплом состоянии.

7. С целью поддержания блюд в теплом состоянии, поворотный регулятор следует повернуть на более низкий уровень температуры.
8. В случае необходимости мультисковороде можно прикрыть крышкой.

Выключение прибора

1. Если прибор больше не используется, поворотный регулятор следует повернуть в положение „OFF“ (ВЫКЛ).
2. Вынуть вилку из розетки.
3. После охлаждения отсоединить регулятор температуры от прибора.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

Мультисковорода

1. Прибор следует регулярно очищать после каждого использования.
2. Во время очистки сковороды гнездо регулятора температуры должно быть закрыто ладонью, чтобы предохранить ее от попадания внутрь воды или влаги.
3. Остатки блюд следует удалять с помощью мягкой, влажной салфетки, мягкой губки или бумажного полотенца. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для чистки сковороды не следует использовать нейлоновые или металлические щетки, так как они могут повредить антипригарное покрытие.

4. В случае устойчивых загрязнений на сковороду следует влить немного воды и вскипятить ее. Размокшие остатки можно легко удалить с помощью салфетки.
5. Сковороду и подставку протереть салфеткой, смоченной в чистой воде.
6. В завершение тщательно осушить прибор.

Регулятор температуры

ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током!

Попадание воды или влаги в регулятор температуры во время эксплуатации может привести к поражению электрическим током или пожару.

Никогда не погружать поворотный регулятор температуры, провод питания и вилку в воду или другие жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения ожогов!

Датчик температуры регулятора температуры во время работы и через некоторое время после использования остается очень горячим.

Следует снимать регулятор температуры с прибора только после охлаждения.

1. Регулятор температуры никогда не следует мыть под проточной водой, никогда не погружать его в воду или другие жидкости.
1. Регулятор температуры следует регулярно чистить только сухой мягкой салфеткой.

Стеклянная крышка

1. Стеклянную крышку очистить теплой водой и мягкой салфеткой или губкой. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.
2. Крышку сполоснуть чистой водой.
3. Далее осушить крышку с помощью мягкой салфетки.

RU

7 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.